

D	Bedienungsanleitung	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Einfach den Gong an einer beliebigen Steckdose (230 VAC) anstecken. Durch die drahtlose Übertragung ist der Gong mobil und kann in jeden Raum mitgenommen werden. Mehrere Taster und Gongs der Serie ML sind kombinierbar und auch einzeln erhältlich. Auch mit Funk-Bewegungsmelder PIR-2000/5000 erweiterbar. Damit kann z.B. ein Eingang kontrolliert werden. Anwendungsmöglichkeiten: Als Tür-Gong: so erhalten auch Kinder, Untermieter oder Gäste rasch ihre eigene Glocke. Als Rufglocke: im Arbeitsbereich wie z.B. Lager, Service, Küche,.....etc. Als Notklingel: ideal für Kranke und Behinderte Als Eingangskontrolle: In Verbindung mit dem Bewegungsmelder Vorteile: . Drahtlose Übertragung . Absolut wetterfester Taster (IP 65) . MLR-7100 mit zusätzlichem Blinksignal . MLR-8300 mit Durchgangssteckdose Damit wird die vorhandene Steckdose nicht blockiert und steht für weitere Geräte zur Verfügung (Radio, Lampe etc.). . An jeder Steckdose einsetzbar . Reichweite max. 30 m, je nach Umfeldbedingungen Installation Gong (Empfänger) Einfach in die nächste beliebige Steckdose stecken. Das rote Lämpchen signalisiert die Betriebsbereitschaft. Taster (Sender) Gehäuse mit einer Münze in der unteren rechten Ecke öffnen. Codierschalter (siehe Abbildung) ggf. mit einem Schraubendreher auf die gleiche Einstellung wie am Gong positionieren (A – P). Die Rückwand des Gehäuses mit dem Doppelklebeband oder den Schrauben am gewünschten Platz befestigen. Oberteil sorgfältig aufsetzen, ohne die Dichtung zu verletzen. Für besonderen Wetterschutz empfiehlt es sich, zusätzlich die Dichtung einzufetten. Um die beste Funkverbindung zu haben, sollten metallische Abschirmungen bzw. die Befestigung auf Metallteilen vermieden werden. (Bleche, Drahtglas, Metallgitter etc.) Eine Batterie (Typ A23/12V) ist inbegriffen. Die Konformitätserklärung finden sie unter www.intertecho.at/CE	

E	Instrucciones de operación	MLT-7100 MLR-7100, MLR-8300
	Enchufar simplemente el timbre en cualquier tomacorriente (230 VAC). El timbre es móvil gracias a la transmisión inalámbrica y se puede llevar a cada habitación. Hay varios botones y timbres combinables de la serie ML y también están a la venta por separado. También de puede ampliar con el detector de movimiento inalámbrico PIR-2000/5000. Con el mismo también se puede controlar la entrada. Posibilidades de aplicación: Como timbre de la puerta: Así los niños, los subinquilinos o los huéspedes obtienen rápidamente su timbre. Como timbre de llamada: en el área de trabajo como p.ej. almacén, servicio, cocina, etc. Como timbre de emergencia: ideal para enfermos y discapacitados. Como control de la entrada: en combinación con el detector de movimiento. Ventajas: . Transmisión inalámbrica . Botones absolutamente resistentes a la intemperie (IP 65) . MLR-7100 con señal intermitente adicional . MLR-8300 con tomacorriente de paso Así no se bloquea el tomacorriente existente y está disponible para otros aparatos (radio, lámpara, etc.). . Se puede utilizar en cualquier tomacorriente . Alcance máx. de 30 m, según las condiciones del entorno Instalación Timbre (receptor) Enchufar simplemente en cualquier tomacorriente más cercano. La lucecita roja indica disponibilidad de servicio. Botón (emisor) Abrir la carcasa con una moneda por la esquina inferior derecha. Si fuera necesario, colocar el interruptor de codificación (ver la ilustración) con un destornillador en la misma configuración que en el timbre (A – P). Fijar la pared posterior de la carcasa al lugar de preferencia con la cinta de doble contacto o con los tornillos. Colocar con cuidado la parte superior sin dañar la empaquetadura. Para la protección especial contra la intemperie se recomienda además engrasar la empaquetadura. Para tener la mejor conexión inalámbrica, evitar apantallamientos metálicos y la fijación sobre piezas de metal. (chapas, vidrio alambrado, reja de metal, etc.) Una batería (tipo A23/12V) incluida.	

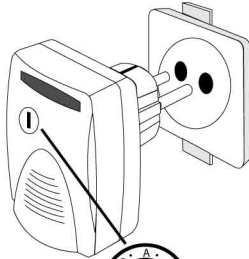
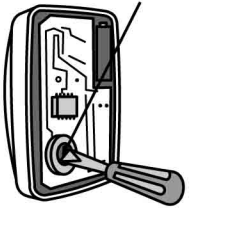
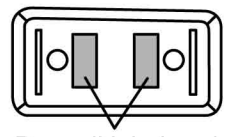
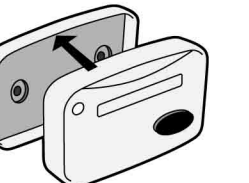
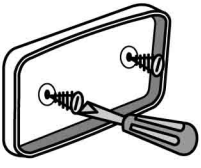
GR	Οδηγίες χειρισμού	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Συνδέστε τον ηχητικό μηχανισμό σε οποιαδήποτε πρίζα (230 VAC). Χάρη στην ασύρματη μετάδοση ο ηχητικός μηχανισμός είναι φορητός και μπορεί να μεταφερθεί σε οτιονοδήποτε χώρο. Οι αισθητήρες και οι ηχητικοί μηχανισμοί της σειράς ML διατίθενται είτε σε συνδυασμό είτε μεμονωμένα. Ο ηχητικός μηχανισμός συνδέεται και με ασύρματο αισθητήρα κίνησης PIR-2000/5000 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί π.χ. ως ηχηρισμός ελέγχου εισόδου. Αυνατόπτες χρήσης: Ως κουδούνι πόρτας: για παιδικά δωμάτια, ενοικιαζόμενα δωμάτια, δωμάτια φιλοξενούμενων Ως κουδούνι ειδοποίησης: για εργασιακούς χώρους, όπως, π.χ. αποθήκες, υπηρεσίες, κουζίνες εστιατορίων κ.λπ. Ως κουδούνι έκτακτης ανάγκης: ιδανικό για ασθενείς και ανάπηρους Ως μηχανισμός ελέγχου εισόδου: σε συνδυασμό με αισθητήρα κίνησης Πλεονεκτήματα: . Ασύρματη μετάδοση . Αισθητήρας (IP 65) απολύτως ανθεκτικός στις καιρικές συνθήκες . MLR-7100 με πρόσθετο αναλόμπον σήμα . MLR-8300 με ενσωματωμένη πρίζα Χάρη στην ενσωματωμένη πρίζα δεν δεσμεύετε την υπάρχουσα παροχή στην οποία μπορείτε να συνδέσετε άλλες συσκευές (ραδιόφωνο, φωτιστικό κ.λπ.) . Για κάθε τύπο πρίζας . Μέγιστη εμβέλεια 30 m, ανάλογα με τις περιβάλλουσες συνθήκες Εγκατάσταση Ηχητικός μηχανισμός (δέκτης) Συνδέστε τον ηχητικό μηχανισμό σε οποιαδήποτε πρίζα. Το κόκκινο φως που αναβοσβήνει υποδεικνύει ότι ο μηχανισμός είναι έτοιμος για χρήση. Αισθητήρας (πομπός) Με ένα κέρμα ανοίξετε το περίβλημα στην κάτω δεξιά γωνία. Ρυθμίστε τον αισθητήρα με τη βοήθεια ενός καταβόιδιου στην ίδια θέση (Α – Ρ) με τον ηχητικό μηχανισμό (βλ. εικόνα). Στερεώστε την πίσω πλευρά του περιβλήματος με κολλητική ταινία διπλής όψης ή με βίδες στην επιθυμητή θέση. Τοποθετήστε προσεκτικά το επάνω μέρος χωρίς να φθείρετε τον μονωτικό σύνδεσμο. Για βέλτιστη προστασία από τις καιρικές συνθήκες συνιστάται η πρόσθετη λίπανση του μονωτικού συνδέσμου. Για επίτευξη της βέλτιστης δυνατής ασύρματης σύνδεσης μην χρησιμοποιείτε μεταλλικές θωρακίσεις και μην στερεώετε τον αισθητήρα σε μεταλλικά εξαρτήματα (ελάσματα, σπλισμένο γυαλί, μεταλλικά πλέγματα κ.λπ.) Μπαταρία (τύπου A23/12V) περιλαμβάνεται στη συσκευασία.	

GB	Operation manual	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Simply plug the bell into any electrical outlet (230 VAC). Due to wireless transmission, the bell is mobile and can be taken into any room. Several buttons and bells of the series ML can be combined and are separately available as well. Can also be combined with radio-controlled motion detector PIR-2000/5000. This can be used, for example, to control an entrance Areas of application: As a door bell: Easy to install as a separate bell for children, subtenants or guests. As a call bell: in work spaces, for example storage, service, kitchen,.....etc. As an emergency bell: ideal for sick and disabled persons For access control: in combination with the motion detector Benefits: . wireless transmission . completely weather-proof button (IP 65) . MLR-7100 with additional blinking signal . MLR-8300 with feed-through outlet does not block the available outlet, which can then be used for other devices (radio, lamp, etc.). . can be used on any outlet . range max. 30 m, depending on ambient conditions Installation Bell (receiver) Simply plug into the nearest outlet. The red lamp indicates operational readiness. Button (transmitter) Open the housing with a coin in the bottom right corner. If necessary, use a screwdriver to position the coding switch (see illustration) in the same setting as the bell (A – P). Fix the rear panel of the housing at the desired spot with the double-faced adhesive tape or the screws. Carefully fit the top part without damaging the seal. For extra weather protection, it is recommended to grease the seal in addition. In order to achieve the best possible radio connection, avoid metal screens and fixing on metal parts (sheet metal, wired glass, metal grids, etc.). One battery (type A23/12V) is included in the scope of delivery.	

EST	Kasutusjuhend	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Pistke kell lihtsalt sobivasse pistikupessa (230 V AC). Tänu juhtmevabale ülekandele on kell liigutatav ja selle saab igasse ruumi kaasa võtta. ML-seeria paljud lülitid ja kellad on omavahel kombineeritavad ja saadaval ka üksikult. Juurde saab ühendada ka juhtmevaba liikumisanduri PIR-2000/5000. See võimaldab kontrollida nt sisenemisi. Kasutusvõimalused: Üksekellana: nii saavad ka lapsed, allüürnikud või külalised kiiresti omaenda uksekella. Märguandena: tööpiirkonnas nagu nt laagris, teeninduses, köögis jne. Hädakutsungina: ideaalne haigetele ja puudega inimestele. Sisenemiskontrollina: ühenduses liikumisanduriga. Eelised: . juhtmevaba ülekanne . täiesti ilmastikukindel lüliti (IP 65) . MLR-7100 koos vilkuva lisasignaalia . MLR-8300 koos vahepistikuga olemasolev pistikupesa jääb muudele seadmetele (raadio, lamp jne) vabaks . sobib pistikupesasse . ulatus maks. 30 m, vastavalt ümbritsevatele tingimustele Paigaldamine Kell (vastuvõtja) Pistke lihtsalt lähimasse soovitud pistikupesasse. Punane tuli annab teada töövõlmidusest. Lüliti (saatja) Avage korpus alumisest paremast nurgast. Seadistage koodilüliti (vt joonist) vajadusel kruvikeerajaga samasse asendisse kui kell (A – P). Kinnitage korpuse tagakülj soovitud kohal kahe kleepsu või kruviga. Asetage ülemine pool hoolikalt peale, ilma tihendit kahjustamata. Et seade oleks ilmastikukindel, soovitame tihendit ka õlitada. Et ühendus toimiks hästi, vältige metallist takistusi või kinnitamist metallist osade (plekk, traatklaas, metallivõre jne) peale. Kaasas on patarei (mudel A23 / 12 V).	

TR	Kullanma talimatı	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Zili herhangi bir prize (230 VAC) takmanız yeterlidir. Zil telsiz sistem sayesinde mobildir ve her odaya götürülebilir. ML serisinin birden fazla düğme ve zili kombine edilebilir ve tek olarak da satın alabilirsiniz! PIR-2000/5000 telsiz hareket dedektörü ile de genişletilebilir. Böylelikle mesela giriş kontrol edilebilir. Kullanım olanakları: Kapı zili olarak: Böylelikle çocuklar, diğer kiracılar veya misafirler de kendi zillerini edinebilirler. Çan olarak: Mesela depoda, serviste, mutfakta.... v.s. gibi işyerinde. İmdat zili olarak: Hastalar ve özürölüler için idealdir Giriş kontrolü olarak: Hareket dedektörü ile kombine biçimde Avantajlar: . Telsiz sistem . Tamamen hava koşullarına dayanıklı düğme (IP 65) . MLR-7100 yanıp sönen ilave sinyalle . MLR-8300 Priz çıkışlı Bu sayede mevcut priz bloke olmaz ve diğer cihazlar için kullanılabılır (Radyo, Lamba vb.). . Her prize kullanılabilir . Ortam koşullarına göre maks. 30 m menzil Kurulum Zil (Alıcı) En yakın prize takmanız yeterlidir. Kırmızı lamba cihazın çalışmaya hazır olduğunu gösterir. Düğme (Verici) Mahfazayı bir madeni parayla alt sağ köşesinden açınız. Kodlama şalterini (bkz. Resim) gerekçiyorsa bir tornavida ile aynı zihneti avara getiriniz (A – P). Mahfazanın arka tarafını çift taraflı yapışan bantla veya vidalarla istediğiniz yere sabitleyiniz. Üst kısmını dikkatlice ve contayı zedelemeden oturtunuz. Hava koşullarına karşı daha iyi korumak için ayrıca contayı yağlamanız tavsiye edilir. En iyi telsiz bağlantısını elde edebilmek için metalik siperden veya metal üzerine sabitlemeden kaçınınız. (Sac, telli cam, metal kafes vb.) Bir adet pil (model A23/12V) teslimata dahildir.	

F	Mode d’emploi	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Brancher la sonnette à n’importe quelle prise de courant (230 VAC). Grâce à la transmission sans fil, la sonnette est mobile et peut être emportée dans n’importe quelle pièce. Il est possible de combiner plusieurs boutons et sonnettes de la série ML et de se les procurer individuellement. Peut également être complété par un détecteur de mouvement sans fil PIR-2000/5000. On peut ainsi contrôler une entrée par exemple. Possibilités d’utilisation : Comme sonnette de porte : les enfants, les locataires ou les invités disposent ainsi de leur propre sonnette. Comme sonnette d’appel : dans les espaces de travail tel qu’entrepôts, services, cuisines,.....etc. Comme sonnette d’urgence : idéal pour les malades et les personnes handicapées Comme contrôle d’entrée : en combinaison avec le détecteur de mouvement Avantages : . Transmission sans fil . Bouton parfaitement à l’épreuve des intempéries (IP 65) . MLR-7100 avec signal clignotant supplémentaire . MLR-8300 avec prise passante La prise de courant n’est plus bloquée et reste disponible pour d’autres appareils (radio, lampe etc.). . S’utilise avec toute prise de courant . Portée max. 30 m, selon l’environnement Installation Sonnette (récepteur) Brancher à n’importe quelle prise de courant. Le voyant rouge indique que le système fonctionne. Bouton (émetteur) Au moyen d’une pièce de monnaie, ouvrir le boîtier dans le coin en bas à droite. Le cas échéant, placer le commutateur encodeur (voir illustration) sur la même position que sur la sonnette au moyen d’un tournevis (A – P). Fixer la paroi arrière du boîtier à l’endroit souhaité au moyen du double ruban adhésif ou les vis. Mettre la partie supérieure en place avec précaution sans endommager le joint. Pour améliorer la protection contre les intempéries, il est recommandé d’ajouter de la graisse au joint. Afin d’améliorer la transmission radio, les protections métalliques resp. la fixation sur les parties métalliques sont à éviter. (tôles, verre armé, grilles métalliques etc.) Pile (type A23/12V) incluse.	

1 	2 
3 	4  Doppelklebeband doublesidesticker
5 	

H	Kezelési útmutató	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	A gongot egyszerűen be kell dugni egy tetszés szerinti dugaszoló aljzatba (230 VAC). A gong a vezeték nélküli jelátvitel révén hordozható, minden helyiségbe magunkkal vihetjük. Az ML sorozat több nyomógombja és gongja egymással kombinálható, és egyenként is kapható. PIR-2000/5000 rádió-távírányítású mozgásérzékelővel is bővíthető. Így ellenőrizhető pl. egy bejárat. Felhasználási lehetőségek: Ajtógongként: Így gyerekre, albérlők vagy vendégek is hamar megkapják saját csengőjüket Hívócsengőként: a munkaterületen, pl.raktárban, szervizben, konyhában ... stb. Vészcsengőként: ideális betegek és mozgáskorlátozottak számára Beléptetőként: a mozgásérzékelővel összekötve Előnyei: . Vezeték nélküli jelátvitel . Abszolút időjárásálló nyomógomb (IP 65) . MLR-7100 kiegészítő fényjelzéssel . MLR-8300 átmenő csatlakozó aljzattal Így nem foglaljuk le a meglévő dugaljat, és az további készülékek (rádió, lámpa stb.) rendelkezésére áll. . Bármilyen dugaszoló aljzaton használható . Hatótávolsága a környezeti feltételektől függően max. 30 m Szerelés Gong (vevő) Egyszerűen a legközelebbi tetszés szerinti dugaljba kell bedugni. A piros lámpácska az üzemkész állapotot jelzi. Nyomógomb (adó) Pénzérmével nyissa fel a készülékházat a jobb alsó sarokban. A kódkapcsolót (lásd ábra) esetleg csavarhúzóval vigye ugyanarra a beállításra, mint a gongon (A – P). A készülékház hátoldalát a kétoldalú ragasztószalaggal vagy a csavarokkal kell rögzíteni a kívánt helyen. Felső részét óvatosan, a tömítés megsértése nélkül helyezze rá. Emellett az időjárás elleni különleges védelemként ajánlatos a tömítést bezsírozni. A legjobb rádióösszeköttetés megszerzése érdekében kerülni kell a fémes árnyékolásokat, ill. a fémelmeken történő rögzítést (fémlemezek, drótlévek, fémrácsok stb.). A gongot elemmel (A23 típus/12V) szállítjuk.	

I	Istruzioni d’uso	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Collegare il Gong a una qualunque presa (230 VAC). Grazie alla trasmissione senza fili il Gong è mobile e può essere spostato in ogni stanza. Diversi tasti e gong della serie ML sono disponibili sia singolarmente sia in combinazione. Può essere accoppiato anche al radio-sensore di movimento PIR-2000/5000. In questo modo è possibile controllare per es. un ingresso. Possibili applicazioni: Come campanello della porta: in questo modo anche i bambini, gli inquilini o gli ospiti hanno il proprio campanello. Come campanello di chiamata: negli ambienti di lavoro come per es. magazzini, officine, cucina,.....ecc. Come campanello di emergenza: ideale per malati e disabili Come controllo d'ingresso: in combinazione col sensore di movimento Vantaggi: . Trasmissione senza fili . Tasto resistente agli agenti atmosferici (IP 65) . MLR-7100 con segnale lampeggiante supplementare . MLR-8300 con presa integrata In questo modo la presa esistente non viene bloccata e rimane a disposizione per altri apparecchi (radio, lampada, ecc.). . Inseribile in qualunque presa . Raggio di azione max. 30 m, a seconda delle condizioni ambiente Installazione Gong (ricevitore) Collegare alla presa desiderata. La spia rossa segnala che il gong è operativo. Tasto (trasmettitore) Aprire con una moneta la scatola nell'angolo inferiore a destra. Posizionare l'interruttore di codifica (si veda la figura), eventualmente con l'ausilio di un cacciavite, sulla stessa impostazione del gong (A – P). Fissare la parte posteriore della scatola nel punto desiderato con biadesivo o con viti. Montare con cura la parte superiore senza danneggiare la guarnizione. Per una particolare protezione contro le intemperie si consiglia di ingrassare la guarnizione. Per ottenere il massimo collegamento radio, evitare schermature metalliche o il fissaggio su componenti metallici. (lamiera, vetro armato, griglia metallica, ecc.) Una batteria in dotazione (tipo A23/12V).	

P	Manual de Instruções	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Coloque a campainha numa tomada comum (230 V). A transmissão sem fios torna a campainha portátil, pelo que pode ser transportada para qualquer divisão da casa. Podem-se conjugar diversos interruptores com a campainha da série ML, também disponíveis em separado. Pode também ser conjugada com o detetor de movimentos remoto PIR-2000/5000. Desta forma pode controlar, p. ex., a entrada Possibilidades de aplicação: Como campainha de porta: desta forma a campainha fica rapidamente acessível a crianças, arrendatários ou visitas. Como campainha de receção: a ser utilizada no âmbito profissional, como p. ex. no armazém, serviço, cozinha, etc. Como campainha de emergência: ideal para pessoas doentes ou portadoras de deficiência Como controlo de entrada: Em combinação com um detetor de movimentos Vantagens: . Transmissão sem fios . Interruptores totalmente à prova de intempéries (IP 65) . MLR-7100 com sinal intermitente adicional . MLR-8300 com tomada de adaptação Desta forma a tomada existente não é ocupada e continua disponível para os restantes equipamentos (rádio, candeeiro, etc.). . Adaptável a qualquer tomada . Alcance máximo até 30 m, de acordo com as condições envolventes Instalação Campainha (Recetor) Coloque-a numa tomada comum. A luz vermelha assinala a operacionalidade da mesma. Interruptor (Emissor) Abra a caixa no canto inferior direito, utilizando uma moeda. Interruptor de codificação (consultar a figura), deve ser colocado na mesma posição da campainha (A–P), utilizar uma chave de fendas, se for necessário. A parte detrás da caixa deve ser fixada através de uma fita-cola de dupla face ou aparafusar no local pretendido. Coloque a parte superior, cuidadosamente, sem danificar as juntas. Para obter melhores resultados em termos de proteção contra intempéries, as juntas devem ser lubrificadas. Por forma a obter a melhor ligação remota, devem-se evitar a blindagem ou a fixação em cima de peças metálicas. (chapas, fibra de vidro, grelhas metálicas, etc.) Inclui uma pilha (tipo A23/12 V).	

SK	Návod na obsluhu	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Zvonček jednoducho zasunúte do bežnej zásuvky (230 VAC). S bezdrôtovým prenosom je zvonček mobilný a je možné ho zobrať zo sebou do každej miestnosti. Môžete kombinovať viaceré čidlá a zvončeky série ML a sú dostupné aj samostatne. Rozšírenie je možné aj s rádiovým snímačom pohybu PIR-2000/5000. Takto sa môže napríklad kontrolovať vchod. Možnosti použitia: Ako dverový zvonček: tak získajú rýchlo aj deti, podnájomníci alebo hostia svoj vlastný zvonček. Ako telefónne vyzváňanie: na pracovisku, ako napr. sklad, servis, kuchyňa,a pod. Ako núdzový zvonček: ideálne pre chorých a postihnutých Ako kontrola vchodu: v spojení so snímačom pohybu Výhody: . Bezdrôtový prenos . Čidlo absolútne odolné voči poveternostným vplyvom (IP 65) . MLR-7100 s dodatočným blikajúcim svetlom . MLR-8300 s priechodnou zásuvkou Zásuvka, ktorá je k dispozícii tak nebude blokováná a môžu sa zapojiť iné prístroje (rádió, lámpa a pod.). . Použiteľný na všetky zásuvky . Šírka dosahu max. 30 m, podľa podmienok okolia Inštalácia Zvonček (prijímač) Jednoducho zasunúte do bežnej zásuvky. Červené svetielko signalizuje pripravenosť k prevádzke. Čidlo (vysielač) Kryt v pravom dolnom rohu otvorte s mincou. Kódový spínač (pozri obrázok) nastavte so skrutkovačom do rovnakej polohy ako na zvončeku (A – P). Zadnú stenu krytu upevnite na želané miesto obojstrannou lepiacou páskou alebo skrutkami. Opatrne nasadte vrchný diel bez porušenia tesnenia. Pre lepšiu poveternostnú ochranu odporúčame dodatočne namazať tesnenie. Pre zabezpečenie lepšieho rádiového spojenia zabráňte kovovým clonám resp. upevnením na kovových častiach. (plechy, sklo s drôtom, kovové mreže a pod.) Jedna batéria (typ A23/12V) je súčasťou balenia.	

CZ	Návod k obsluze	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Nasad'te zvonek jednoduše do libovolné zásuvky (230 VAC). Díky bezdrátovému přenosu je zvonek mobilní a lze jej vzít s sebou do každé místnosti. Několik tlačítek a zvonků série ML lze vzájemně kombinovat a jsou k dostání také samostatně. Lze také rozšířit o rádiový hlásič pohybu PIR-2000/5000. Tímto způsobem lze např. kontrolovat vstup. Možnosti použití: Jako dveřní zvonek: tímto způsobem rychle dostanou svůj vlastní zvonek i děti, podnájemníci nebo hosté. Jako zvonek na přivítání: v pracovní oblasti jako např. sklad, servis, kuchyně,atd. Jako nouzový zvonek: ideální pro nemocné a postižené Jako vstupní kontrola: ve spojení s hlásičem pohybu Přednosti: . Bezdrátový přenos . Tlačítko naprosto nepodléhající povětrnostním vlivům (IP 65) . MLR-7100 s dodatečným blikavým signálem . MLR-8300 s průchozí zásuvkou Zásuvka tak není blokována a je k dispozici pro další přístroje (rádio, lampa atd.). . Lze použít v každé zásuvce . Dosah max. 30 m, podle podmínek prostředí Instalace Zvonek (přijímač) Jednoduše zasuněte do nejbližší libovolné zásuvky. Červená žárovka signalizuje provozní pohotovost. Tlačítko (vysílač) Otevřete kryt minci v pravém dolním rohu. Kódovací přepínač (viz obrázek) nastavte např. šroubovákem do stejného nastavení jako na zvonku (A – P). Zadní stěnu krytu upevněte oboustrannou lepicí páskou nebo šrouby na požadované místo. Opatrně nasadte horní díl bez porušení těsnění. Pro mimořádnou ochranu proti povětrnostním vlivům se doporučuje namazat těsnění tukem. Pro nejlepší rádiové spojení zabraňte kovovému stínění, příp. upevnění na kovových dílech (plechy, drátěné sklo, kovová mříž atd.) Jedna baterie (typu A23/12V) je obsažena.	

S	Bruksanvisning	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Anslut Gong med en lämplig kontakt (230 VAC). Med trådlös överföring är Gong mobil och kan tas med till varje rum. Flera kanappar och Gongs i serien ML kan kombineras, men kan även fås en och en. Även med utbygggbar med radiorörelsedetektor PIR-2000/5000. Därigenom kan t.ex. en ingång kontrolleras Användningsmöjligheter: Som dörr-Gong: så får även barn, hyresgäster eller gäster snabbt sin egen klocka. Som ringklocka på arbetsplatsen som t.ex.lager, service, kök,etc. Som nödringklocka: Idealisk för sjuka och handikappade Som entrékontroll: Tillsammans med rörelsedetektor Fördelar: . Trådlös överföring . Absolut vattensäkra knappar (IP 65) . MLR-7100 med extra blinksignal . MLR-8300 med genomgångskontakt Därigenom blockeras inte den befintliga kontakten och är tillgänglig för ytterligare apparater (radio, lampa etc.). . Kan användas på varje kontakt . Räckvidd max. 30 m, beroende på miljöförhållande Installation Gong (mottagare) Sätt enkelt in i nästa tillgängliga kontakt. Den röda lampan signaliserar driftsberedskap. Knapp (sändare) Öppna huset med ett mynt i det nedre högra hörnet. Kodbrytare (se bild) positionera vid behov med en skruvmejsel på samma inställning som på gongen (A – P). Fäst husets bakre vägg med dubbelhäftande tejp eller skruv på önskad plats. Sätt noga fast ovandelen utan att skada tätningen. För speciellt våderskydd, rekommenderas det, att tätningen dessutom fettas in. För att få bästa radioförbindelse, skall man undvika att fästa avskärmningar av metall resp. fäste på metalldelar. (plåt, trådglas, metallgaller etc.) Ett batteri (Typ A23/12V) ingår.	

HR	Uputa za rukovanje	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Gong jednostavno utaknuti u bilo koju utičnicu (230 VAC). Zahvaljujući bežičnom prijenosu, gong je mobilan i može se nositi sa sobom u svaku prostoriju. Više tipkala i gongova serije ML može se kombinirati i također se mogu dobiti pojedinačno. Može se proširiti i s bežičnim detektorom kretanja PIR-2000/5000. Na taj se način može npr. kontrolirati ulaz Moqućnosti primiene: Kao gong na vratima: tako i djeca, podstanari ili gosti brzo dobivaju svoje vlastito zvono. Kao pozivno zvono: u radnom području kao npr. u skladištu, servisu, kuhinji,.....itd. Kao zvonce za nuždu: idealno za bolesnike i invalide Kao kontrola ulaza: u kombinaciji s detektorom kretanja Prednosti: . Bežični prijenos . Tipkalo apsolutno otporno na vremenske utjecaje (IP 65) . MLR-7100 s dodatnim treptućim signalom . MLR-8300 s prolaznom utičnicom Na taj se način ne blokira postojeća utičnica, već ostaje raspoloživa za ostale uređaje (radio, svjetiljka itd.). . Može se koristiti na svakoj utičnici . Domet najviše 30 m, ovisno o uvjetima u okruženju Instaliranje Gong (prijemnik) Jednostavno utaknuti u bilo koju najbližu utičnicu. Crvena žaruljica signalizira spremnost za rad. Tipkalo (predajnik) Pomoću kovanice otvoriti kućište u donjem desnom kutu. Sklopku za kodiranje (vidi sliku) po potrebi odvijaćem pozicionirati na istu postavku kao na gongu (A – P). Stražnju stjenku kućišta pričvrstiti na željenom mjestu dvostrukom ljepljivom trakom ili vijcima. Oprezno postaviti gornji dio, pazеći da se ne ošteti brtva. Radi posebne zaštite od vremenskih utjecaja preporuča se brtvu dodatno namastiti. Kako bi se postigla najbolja bežična veza, trebalo bi izbjegavati metalne zaslone odnosno pričvršćivanje na metalnim elementima. (izmovi, armirano staklo, metalna rešetka itd.) Uključena je jedna baterija (tip A23/12V).	

SLO	Navodilo za uporabo	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Gong enostavno priključite v poljubno vtičnico (230 VAC). Ker je prenos brezžičen, je gong mobilen in ga lahko vzamete s seboj v vsak prostor. Več tipk in gongov serije ML je mogoče med seboj kombinirati in so na voljo tudi posamič. Možnost razširitve tudi z radijskim senzorjem gibanja PIR-2000/5000. Na ta način lahko npr. nadzorujete vhod. Možnosti uporabe: Kot gong za vrata: tako tudi otroci, podnajemniki ali gostje hitro dobio svoj zvonec. Kot pozivni zvonec: na delovnih področjih, npr. v skladišču, servisu, kuhinji,.....itd. Kot zvonec za nujne primere: idealno za bolnike in invalide Kot nadzor vhoda: V povezavi s senzorjem gibanja Prednosti: . brezžični prenos . popolnoma vodoodporne tipke (IP 65) . MLR-7100 z dodatnim utripalnim signalom . MLR-8300 s prehodno vtičnico Na ta način obstoječe vtičnice ne blokiramo in je na voljo za dodatne naprave (radio, luč itd.). . uporabnost na vsaki vtičnici . domet največ 30 m, odvisno od pogojev okolja Instalacija Gong (sprejemnik) Enostavno vtknite v najbližjo razpoložljivo vtičnico. Rdeča lučka označuje stanje pripravljenosti. Tipke (oddajnik) Ohišje na spodnjem desnem robu odprite s pomočjo kovanca. Stikalo za kodiranje (glej sliko) po potrebi s pomočjo izvijača nastavite na enako nastavitev kot na gongu (A – P). Zadnjo steno ohišja z dvojnim lepilnim trakom ali z vijaki pritrdite na zeleno mesto. Zgornji del previdno namestite in pazite, da ne poškodujete tesnil. Za posebno zaščito pred vremenskimi vplivi priporočamo, da tesnilo dodatno namastite. Za najboljšo radijsko povezavo se je potrebno izogibati kovinskim zaslonom oz. pritrditvam iz kovinskih delov. (pločevine, žično steklo, kovinske rešetke itd.) Baterija (tip A23/12V) je priložena.	

RO	Instrucțiuni de folosire	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Se introduce pur și simplu soneria în orice priză (230 VAC) se dorește. Datorită transmiterilor fără fir, soneria este mobilă și poate fi mutată în orice încăpere se dorește. Pot fi combinate mai multe tastere și sonerii din seria ML și se pot achiziționa și individual. Poate fi extinsă și cu senzorul de mișcare radio PIR-2000/5000. Cu ajutorul acestuia poate fi controlată de ex. o intrare Posibilități de aplicare: Ca sonerie de ușă: astfel primesc în mod rapid și copiii, subchiriașii sau oaspeții propria lor sonerie. Ca sonerie de apelaere: în spații de lucru precum de ex. depozit, service, bucătărie,.....etc. Ca sonerie de urgență: ideală pentru bolnavi și persoane cu handicap Ca și control la intrare: în legătură cu senzorul de mișcare Avantaje: . Transmițere fără fir . Taster absolut rezistent la intemperii (IP 65) . MLR-7100 cu semnal clipitor suplimentar . MLR-8300 cu doză de trecere Astfel prize existentă nu va fi blocată și rămâne disponibilă pentru alte aparate (radio, lămpi etc.). . Poate fi introdusă în orice priză . Rază de acțiune max. 30 m, în funcție de configurarea terenului Instalare Sonerie (receptor) Se introduce pur și simplu în orice priză se dorește. Luminița roșie semnalizează că este în standby. Taster (emițător) Se deschide carcasa cu ajutorul unei monezi în colțul din dreapta jos. Comutatorul de codare (vezi figura) se poziționează cu ajutorul unei șurubelnițe pe aceeași setare precum cea de la sonerie (A – P), dacă este cazul. Se fixează peretele din spate al carcasei la locul dorit cu ajutorul benzii adezive duble sau al șuruburilor. Se așează partea superioară cu grijă, pentru ca să nu se deterioreze garnitura. În vederea unei protecții deosebite la intemperii, se recomandă în mod suplimentar ungerea garniturii cu vaselină. Pentru a dispune de o legătură radio superioară, trebuie evitate ecranările cu metale, respectiv prinderea pe părți metalice. (table, geamuri cu sârmă, grilaje metalice, etc.) Este inclusă și o baterie (tip A23/12V).	

NL	Bedieningshandleiding	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	De gong moet gewoon worden aangesloten op een willekeurige contactdoos (230 VAC). Dankzij de draadloze transmissie is de gong mobil en kan hij worden meegenomen in iedere kamer. Meerdere schakelaars en gongs van de serie ML zijn combineerbaar en ook apart verkrijgbaar. Kan ook worden uitgebreid met de draadloze bewegingsmelder PIR-2000/5000. Daarmee kan bijvoorbeeld een toegang worden gecontroleerd. Toepassingsmogelijkheden: Als deurbel: Zo krijgen ook kinderen, onderhuurders of gasten snel hun eigen bel. Als signaalbel: Op de werkvloer zoals bijvoorbeeld in magazijnen, serviceafdelingen, keukens,.....enz. Als noodbel: Ideaal voor zieken en gehandicapten Als toegangscontrole: In combinatie met de bewegingsmelder Voordelen: . Draadloze transmissie . Absoluut weersbestendige schakelaar (IP 65) . MLR-7100 met extra knippersignaal . MLR-8300 met doorgangcontactdoos Daardoor wordt de aanwezig contactdoos niet geblokkeerd en blijft deze beschikbaar voor andere apparaten (radio,lamp, enz.). . Kan worden gebruikt op iedere contactdoos . Bereik max. 30 m, afhankelijk van de omgevingscondities Installatie Gong (ontvanger) Gewoon aan te sluiten op de dichtstbijzijnde contactdoos naar keuze. Het rode lampje signaleert de gebruiksklare toestand. Schakelaar (zender) Open de behuizing met een muntstuk in de rechter benedenhoek. Positioneer de codeerschakelaar (zie afbeelding) eventueel met een schroevendraaier op dezelfde instelling als op de gong. (A – P). Bevestig de achterwand van de behuizing met de dubbelzijdige tape of de schroeven op de gewenste plaats. Zet het bovenste gedeelte er zorgvuldig op, zonder de afdichting te beschadigen. Voor een goede weersbescherming is het aan te bevelen om de afdichting bijkomend in te vetten. Om de beste draadloze verbinding te verkrijgen, moeten metaalafschermingen of een bevestiging op metalen onderdelen worden vermeden. (plaatstaal, draadglas, metalen rooster enz.) Een batterij (type A23/12V) is inbegrepen.	

PL	Instrukcji obsługi	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Gong włożyć po prostu do dowolnego gniazdka sieciowego (230 VAC). Gong działa bezprzewodowo, dzięki czemu jest przenośny i można go zabrać do każdego pomieszczenia. Wiele różnych przycisków i gongów serii ML można nabyć jako pojedyncze elementy i utworzyć z nich system. W takim systemie można również zintegrować bezprzewodowy detektor ruchu PIR-2000/5000. On nadaje się przykładowo do kontroli wejścia. Możliwości zastosowania: Jako gong do drzwi: w ten sposób dzieci, podłokatorzy lub goście szybko otrzymają własny dzwonek. Jako dzwonek wywoławczy: w obszarach roboczych takich, jak np. magazyn, serwis, kuchnia itd. Jako dzwonek awaryjny: idealny dla osób chorych lub upośledzonych Jako kontrola wejścia: w połączeniu z detektorem ruchu Zalety . Transmisja bezprzewodowa . Przycisk całkowicie odporny na wpływy atmosferyczne (IP 65) . MLR-7100 z dodatkową sygnalizacją świetlną . MLR-8300 z przelotowym gniazdkiem wykowym Dzięki temu zajęte gniazdko wykowe nie jest blokowane i nadal jest dostępne dla innych urządzeń (radio, lampa, itp.). Nadaje się do każdego gniazdka Zasięg max. 30 m, w zależności od lokalnych warunków Instalowanie Gong (odbiornik) Włożyć po prostu do najbliższego gniazdka sieciowego. Czerwona lampka kontrolna sygnalizuje gotowość do działania. Przycisk (nadajnik) Otworzyć obudowę w prawym dolnym narożniku, posługując się przy tym monetą. Przelącznik kodujący (patrz ilustracja) ustawić wkretakiem w takim samym położeniu, jak w gongu (A-P). Ściankę tylną obudowy przymocować w wymaganym miejscu za pomocą dwustronnej taśmy klejącej lub śrub. Dokładnie nałożyć górną część, bez uszkodzenia uszczelki. Do szczególniej ochrony przed wpływami atmosferycznymi zaleca się dodatkowe natłuszczenie uszczelki. W celu uzyskania optymalnego połączenia bezprzewodowego należy unikać metalowego ekranowania lub przymocowania na elementach metalowych. (blachy, szkło zbrojone, siatki metalowe itp.) Bateria (typu A23/12V) jest dołączona.	

BG	Ръководство за експлоатация	MLT-7100 MLR-8300
	Включете просто звънеца в произволен контакт (230 VAC). Благодарение на безжичното предаване звънецът е мобилен и може да се вземе във всяко едно помещение. Възможна е комбинацията на различни бутони и звънци от серия ML, които могат да се закупят поотделно. Възможно е също и разширение с радио детектор за движение PIR-2000/5000. Така може да се контролира напр. входа Възможности за приложение: Като звънец за вратата: по този начин децата, хазяите или Вашите гости ще се добият бързо със собствен звънец. Като камбанка: в работни помещения като напр. склад, обслужване, кухня и др. Като аварийен звънец: идеален за болни лица и инвалиди Като наблюдение на входа: Във връзка с детектор за движение Предимства: . Безжично предаване . Бутон, напълно устойчив на атмосферни влияния (IP 65) . MLR-7100 с допълнителен мигащ сигнал . MLR-8300 с преходник Така не се блокира наличният контакт и той е на разположение за допълнителни уреди (радио, лампа и др.). . Може да се използва във всеки контакт . Обхват макс. 30 m в зависимост от условията на обкръжаващата среда Инсталация Звънец (приемник) Включете просто в следващия контакт. Червената лампичка сигнализира, че той се намира в готовност Бутон (предавател) Отворете корпуса от долната страна с помощта на монета. Кодирацият прекъсвач (вижте изображението) се позиционира с помощта на отвертка на същата настройка като звънеца (A – P). Закрепете обратната страна на корпуса на желаното място с двойна лепяща лента или с болтовете. Поставете внимателно горната част без да повредите уплътнението. За специална защита при атмосферни влияния се препоръчва уплътнението да се смаже допълнително. За да имате перфектна радио връзка, трябва да избягвате метално екраниране resp. закрепване върху метални части. (ламинии, армирано стъкло, метални решетки и др.) Батерията (тип A23/12V) е включена.	

R	Инструкция по применению	MLT-7100 MLR-8300
	Просто вставить входной звонок-колокольчик в произвольную штепсельную розетку (230 вольт переменного тока). Вследствие беспроволочной передачи входной звонок-колокольчик является передвижным и может использоваться в любом помещении. Несколько кнопочных выключателей и звонков-колокольчиков серии ML являются совместимыми и также имеются в продаже по отдельности. Также могут дополнительно оснащаться посредством дистанционного датчика движения PIR-2000/5000. Благодаря этому может осуществляться контроль, например, на входе. Возможности использования: В качестве дверного входного звонка-колокольчика: таким образом, также дети, временные жильцы или гости быстро получают свой собственный звонок. В качестве вызывного звонка: в сфере деятельности, как например, складское помещение, техническое обслуживание, кухня.....и так далее. В качестве звонка-колокольчика аварийного вызова: идеально для больных и людей с ограниченными физическими возможностями. В качестве контролярования на входе: В сочетании с дистанционным датчиком движения. Преимущества: . Беспроволочная передача . Абсолютно устойчивый к влиянию метеорологических условий кнопочный выключатель (стенъе защиты IP 65) . Серия MLR-7100 с дополнительным проблесковым сигналом . Серия MLR-8300 с проходной штепсельной розеткой Благодаря этому имеющаяся штепсельная розетка не будет подвергаться блокированию и предоставляется в распоряжение для использования других устройств (радио, осветительный прибор и так далее). . Применяется с любой штепсельной розеткой . Дальность действия максимально 30 метров, в зависимости от условий окружающей среды Установка Входной звонок-колокольчик (приемное устройство) Просто вставить в близкорасположенную любую штепсельную розетку. Красная лампочка сигнализирует о готовности к пуску в эксплуатацию. Кнопочный выключатель (передающее устройство) С помощью монетки открыть коробку в нижнем правом углу. В случае необходимости, посредством шуруповерта кодовый переключатель (смотри иллюстрацию) передвинуть в аналогичное положение, как и входной звонок-колокольчик (A – P). Заднюю стенку коробки закрепить на желаемом месте посредством двухсторонней липкой ленты или винтов. Соблюдая осторожность, установить верхнюю часть таким образом, чтобы не повредить уплотняющую прокладку. Для специальной защиты против атмосферного воздействия рекомендуется уплотняющую прокладку дополнительно смазывать консистентной смазкой. Следует избегать установки металлических экранирований или соответственнo закрепления на металлических частях для обеспечения самого лучшего и оптимального радиоконтакта. (листовой металл, стекло, армированное металлической сеткой, металлическая решетка и так далее). В поставку включается батарейка (тип A23/12 вольт).	

FIN	Käyttöohje	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Kiinnitä kumistin mihin tahansa pistorasiaan (230 VAC). Langattoman radiolähettimen ansiosta kumistin on liikuteltava ja sitä voidaan siirtää paikasta toiseen. ML-sarjan useimmat painikkeet ja kumistimet ovat yhdisteltävissä ja saatavissa myös yksittäin. Laajennettavissa myös langattomalla liiketunnistimella PIR-2000/5000. Siten voidaan kontrolloida esim. sisääntuloa Käyttömahdollisuudet: Ovikumistimenä: näin lapset, alivuokralaiset tai vieraat saavat helposti oman kellonsa. Merkinantokellona: työskentelytiloissa, kuten varastossa, palvelupisteessä, keittiössä, jne. Hätäsoittokellona: idealinen sairaille ja liikuntavammaisille Sisääntulon merkinä: liiketunnistimen yhteydessä Edut: . Langaton radiolähetin . Täydellisen säänkestävä painikkeet (IP 65) . MLR-7100 viikkuvallla isävalolla . MLR-8300 sisäänrakennetulla pistorasialla Seinäpistorasia jää käytettäväksi muille laitteille (radio, lamppu, jne.). . Asennettavissa jokaiseen pistorasiaan . Kantama max. 30 m, ympäristöstä riippuen Asentaminen Kumistin (vastaanotin) Aseta mihin tahansa lähimpään pistorasiaan. Punainen merkivalo osoittaa, että laite on käyttövalmis. Painikkeet (lähetin) Avaa kotelo kolikolla oikeasta alkulmasta. Aseta koodauskytkin (katso kuva) tarvittaessa ruuvimeissellillä samaan asentoon kuin kumistimesta (A – P). Kiinnitä kotelon takaseinä kaksoistarranauhalla tai ruuveilla haluamaasi paikkaan. Kiinnitä yläosa huolellisesti vahingoittamatta tiivistettä. Erityiseksi sääsuojaksi suositellaan lisäksi tiivisteen rasvaamista. Parhaan radioyhteyden saamiseksi tulisi välttää metallisia suojuksia tai kiinnitystä metalliosiin. (pellit, metallilankalasi, metalliristikot, jne.) Paristo (tyyppi A23/12V) sisältyy pakkaukseen.	

N	Bruksanvisning	MLR-7100, MLR-8300, MLT-7100
	Du kobler ganske enkelt til ringeklokken til ønsket kontakt (230 VAC). Den trådløse overføringen gjør at ringeklokken er mobil og kan tas med til et hvilket som helst rom. Du kan anskaffe og kombinere flere ringeklokker i ML-serien sammen eller enkeltvis. Kan også utvides med den radiostyrte bevegelsessensoren PIR-2000/5000. Da kan du f.eks. kontrollere en inngangsdør. Bruksmuligheter: Som dør-ringeklokke: Barn, leietagere eller gjester kan raskt få sin egen klokke. Som varslingsklokke: På arbeidsplasser som f.eks. lager, serviceverksteder, kjøkkener etc. Som nødalarm: Ideell for syke og funksjonshemmede Som inngangskontroll: Sammen med bevegelsessensor Fordeler: . Trådløs overføring . 100 % værbestandig (IP 65) . MLR-7100 med ekstra blinksignal . MLR-8300 med gjennomgangskontakt Da blir ikke den eksisterende kontakten blokkert og kan brukes av andre apparater (radio, lampe etc.). . Brukes som enhver annen stikkontakt . Rekkevidde maks. 30 m, avhengig av omgivelsene Installasjon Ringeklokke (mottaker) Stikkes ganske enkelt inn i nærmeste kontakt. Den røde lampen indikerer at den er klar til bruk. Taster (Sender) Åpne huset med en mynt i det nederste høyre hjørnet. Skru kodbryteren (se illustrasjon) evt. med en skrutrekker til den samme innstillingen som på ringeklokken (A – P). Fest baksiden av huset med dobbeltsidig tape eller skruer der du selv måtte ønske. Sett overdelen godt på, pass på ikke å miste pakningen. For spesielle beskyttelse mot vær og vind, anbefales det å sette inn pakningen med fett. For å få best mulig radioforbindelse bør du unngå avskjerming hvor det brukes metalldele, f.eks. ved festet (plater, trådglass, metallgitter etc.). Ett batteri (type A23/12V) følger med.	